

## II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

## KOMISE

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 9. listopadu 2004,

**kterým se zavádí standardní formulář pro žádosti o právní pomoc, v souladu se směrnicí Rady č. 2003/8/ES o zlepšení přístupu ke spravedlnosti v přeshraničních sporech stanovením minimálních společných pravidel pro právní pomoc v těchto sporech**

(oznámeno pod číslem K(2004) 4285)

(2004/844/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady č. 2003/8/ES ze dne 27. ledna 2003 o zlepšení přístupu ke spravedlnosti v přeshraničních sporech stanovením minimálních společných pravidel pro právní pomoc v těchto sporech<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 16 odst. 1 uvedené směrnice,

po konzultaci s výborem zřízeným v souladu s čl. 17 odst. 1 směrnice 2003/8/ES,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V ustanovení čl. 16 odst. 1 směrnice 2003/8/ES se stanoví, že Komise musí zavést standardní formulář pro žádosti o právní pomoc a pro předávání těchto žádostí.
- (2) Standardní formulář pro předávání žádostí o právní pomoc mezi soudními orgány členských států byl zaveden rozhodnutím Komise K(2003) 1829<sup>(2)</sup>.
- (3) Podle ustanovení čl. 16 odst. 2 pododstavce 2 směrnice 2003/8/ES, bude standardní formulář pro žádosti o právní pomoc zaveden nejpozději do 30. listopadu

2004. Uvedený formulář by se proto měl zavést tímto rozhodnutím.

- (4) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko nepodílí na přijímání směrnice 2003/8/ES, a proto pro Dánsko není toto rozhodnutí závazné ani použitelné,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Standardní formulář pro žádosti o právní pomoc, v souladu se směrnicí 2003/8/ES, je uveden v příloze.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 9. listopadu 2004.

*Za Komisi*  
António VITORINO  
*člen Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 26, 31.1.2003, s. 41.

<sup>(2)</sup> Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

## PŘÍLOHA

## FORMULÁŘ PRO ŽÁDOSTI O PRÁVNÍ POMOC V JINÉM ČLENSKÉM STÁTĚ EVROPSKÉ UNIE

## POKYNY

1. Než začnete vyplňovat formulář, přečtěte si pozorně následující pokyny.
2. Nezapomeňte poskytnout veškeré požadované údaje.
3. Nepřesné, nesprávné nebo neúplné údaje mohou zavinit prodlení ve vyřizování vaší žádosti.
4. Nepravdivé nebo neúplné údaje mohou mít negativní právní následky jako např. zamítnutí žádosti o právní pomoc či právní postih.
5. Přiložte všechny nezbytné doklady.
6. Upozornění: tato žádost neovlivní zákonné lhůty, které musí být dodrženy při zahájení soudního řízení nebo při podání odvolání.
7. Vyplněnou žádost podepište, uveďte datum a zašlete ji příslušnému orgánu:

- 7.a. Vaši žádost můžete podat příslušnému předávajícímu orgánu členského státu v němž máte bydliště nebo obvyklý pobyt. Ten ji předá příslušnému orgánu daného členského státu. Pokud se rozhodnete pro tento postup, uveďte:

Název příslušného orgánu členského státu v němž máte bydliště nebo obvyklý pobyt:

.....

Adresa: .....

.....

Telefon/Fax/e-mail: .....

.....

- 7.b. Vaši žádost můžete zaslat přímo příslušnému orgánu daného členského státu, pokud víte, o který orgán se jedná. Pokud se rozhodnete pro tento postup, uveďte:

Název orgánu: .....

.....

Adresa: .....

.....

Telefon/Fax/e-mail: .....

.....

Rozumíte úřednímu jazyku nebo jednomu z úředních jazyků dané země?

ANO

NE

V záporném případě uveďte, v jakém jazyce je možno s vámi komunikovat za účelem poskytnutí právní pomoci.

.....

.....

**A. Údaje týkající se žadatele o právní pomoc:**A.1. Pohlaví:  muž  ženaJméno a příjmení (případně obchodní název): .....  
.....  
.....

Datum a místo narození:.....

Státní příslušnost: .....

Číslo průkazu totožnosti: .....

Adresa: .....  
.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

A.2. Případně údaje týkající se zástupce žadatele, pokud je žadatel nezletilý nebo nemá plnou způsobilost k právním úkonům:

Jméno a příjmení: .....  
.....Adresa: .....  
.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

A.3. Případně údaje týkající se zákonného zástupce (právní zástupce, zmocněnec...):

 v členském státě, v němž má žadatel bydliště nebo trvalý pobyt:

Jméno a příjmení: .....

Adresa: .....  
.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

v členském státě, v němž má být poskytnuta právní pomoc:

Jméno a příjmení: .....

Adresa:.....

.....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

**B. Údaje týkající se sporu, jenž je předmětem žádosti o právní pomoc:**

*Přiložte kopie veškerých dokladů.*

B.1. Povaha sporu (např. rozvod, svěření dítěte do výchovy, zaměstnanecký, obchodní, spotřebitelský spor):

.....

.....

.....

B.2. Hodnota sporu, pokud předmět sporu může být vyjádřen v penězích. Uvedte měnu:

.....

B.3. Popis okolností sporu. Uvedte také datum a místo skutečností jež jsou předmětem sporu a případné důkazní prostředky (např. svědky):

.....

.....

**C. Údaje týkající se řízení:**

*Přiložte kopie veškerých dokladů.*

C.1. Vystupujete jako žalobce nebo odpůrce?

.....

Popište svůj nárok nebo nárok protistrany:

.....

.....

.....

Jméno a kontaktní údaje protistrany:

.....

.....

C.2. Existují nějaké zvláštní okolnosti opravňující k urychlenému vyřízení Vaší žádosti, např. povinnost dodržet stanovené lhůty při zahájení soudního řízení?

.....  
.....

C.3. Žádáte o úplnou nebo částečnou právní pomoc? .....

V případě, že žádáte pouze o částečnou právní pomoc, upřesněte, na co se má vztahovat:

.....  
.....

C.4. Upřesněte o jaký druh právní pomoci žádáte:

poradenství před zahájením soudního řízení

pomoc (poradenství a/nebo zastupování) v rámci mimosoudního řízení

pomoc (poradenství a/nebo zastupování) v rámci soudního řízení

pomoc (poradenství a/nebo zastupování) v probíhajícím soudním řízení. Je-li tomu tak, uveďte:

— číslo jednací: .....

— data jednání: .....

— název soudu: .....

.....

— adresa soudu: .....

.....

poradenství a/nebo zastupování v průběhu soudního řízení týkající se rozhodnutí, které již bylo přijato soudním orgánem. Je-li tomu tak, uveďte:

— název a adresu soudního orgánu: .....

.....

— datum přijetí rozhodnutí: .....

.....

— povahu sporu:  odvolání proti rozhodnutí

výkon rozhodnutí

C.5. Uveďte předpokládané dodatečné náklady spojené s přeshraniční povahou sporu (např. náklady spojené s překlady nebo cestovným):

.....  
.....  
.....

C.6. Vztahuje se na Vás nějaká forma pojištění či jiná práva nebo prostředky, které by mohly pokrýt celkové náklady řízení nebo jejich část? Pokud ano, uveďte podrobnosti:

.....  
.....  
.....

<b>D. Rodinné poměry:</b>
---------------------------

Počet osob v domácnosti: .....

Uvedte vztah k Vám (k žadateli):

Jméno a příjmení:	Vztah k žadateli	Datum narození (u dětí)	Je tato osoba finančně závislá na	Je žadatel finančně závislý na této osobě?
			Ano/Ne	Ano/Ne
			Ano/Ne	Ano/Ne
			Ano/Ne	Ano/Ne
			Ano/Ne	Ano/Ne
			Ano/Ne	Ano/Ne
			Ano/Ne	Ano/Ne
			Ano/Ne	Ano/Ne

Osoby finančně na Vás závislé, jež s Vámi nežijí ve společné domácnosti:

V kladném případě uveďte:

Jméno a příjmení	Vztah k žadateli	Datum narození (u dětí)

Osoby, na kterých finančně závisíte, jež s Vámi nežijí ve společné domácnosti:

V kladném případě uveďte:

Jméno a příjmení	Poměr k žadateli

<b>E. Údaje o finanční situaci:</b>
-------------------------------------

Uveďte veškeré informace týkající se Vás (I), Vašeho manžela (Vaší manželky) nebo družha (družky) (II), všech na Vás finančně závislých osob žijících s Vámi ve společné domácnosti (III) nebo osob, na nichž finančně závisíte a s nimiž žijete ve společné domácnosti (IV).

V případě, že dostáváte jiné finanční příspěvky než výživné od osob, na nichž finančně závisíte a s nimiž nežijete ve společné domácnosti, uveďte tyto příspěvky v položce «jiné příjmy» v části E.1.

Pokud poskytujete jiné finanční příspěvky než výživné osobě, která je na Vás finančně závislá a nežije s Vámi ve společné domácnosti, uveďte tyto příspěvky v položce «jiné výdaje» v části E.3.

Příložitě přiložte jako např. daňové priznání, potvrzení o nároku na státní sociální podporu, atd.

Doplňte údaje v následujících tabulkách a upřesněte měnu, v níž jsou peněžní hodnoty vyjádřeny.

E.1. Průměrný měsíční příjem	I. Žadatel	II. Manžel/ka nebo druh/družka	III. Osoby závislé na žadateli	IV. Osoby, na nichž je žadatel závislý
— mzda:				
— příjmy z podnikání:				
— důchody:				
— výživné:				
— státní sociální podpora				
uvedte:				
1. rodinné přídatky a přídatky na domácnost:				
2. podpora v nezaměstnanosti a sociální podpora:				
— kapitálové příjmy (movitost, nemovitost):				
— jiné příjmy:				
CELKEM:				

E.2. Hodnota majetku	I. Žadatel	II. Manžel/ka nebo druh/družka	III. Osoby závislé na žadateli	IV. Osoby, na nichž je žadatel závislý
— nemovitost sloužící k trvalému bydlení:				
— jiný nemovitý majetek:				
— pozemky:				
— úspory:				
— akcie:				
— motorová vozidla:				
— jiný majetek:				
CELKEM:				

E.3. Měsíční výdaje	I. Žadatel	II. Manžel/ka nebo druh/družka	III. Osoby závislé na žadateli	IV. Osoby, na nichž je žadatel závislý
— daň z příjmu:				
— sociální pojištění:				
— místní poplatky:				
— hypotéční splátky:				
— nájemné a náklady na domácnost:				
— školné:				
— náklady spojené s péčí o dítě:				
— placení dluhů:				
— splácení půjček:				
— výživné placené třetí osobě na základě zákonné povinnosti:				
— jiné výdaje:				
CELKEM:				

Prohlašuji, že uvedené údaje jsou pravdivé a úplné a zavazuji se neprodleně oznámit jakékoliv změny týkající se mé finanční situace orgánu, jež je pověřen vyřizováním mé žádosti.

V

dne

.....

.....

Podpis: